

### 10 Jahre Mondscheinmarkt in Völklingen

Mit knapp 100 modernen und teils historischen Marktständen und einer bunten Künstlerschar feiert der Mondscheinmarkt in der Fußgängerzone rund um die St. Eligius Kirche 10jähriges Jubiläum. Los geht's am Freitag, den 4. November um 16 Uhr. Ob frisches Obst und Gemüse, feinsten Honig, delikate Fleisch- und Wurstwaren, herzhafter Käse, Liköre und Flammkuchen, elegante Geschenk-Accessoires oder Nützliches für den Haushalt wie selbstgemachte Seifen und Kerzen, beim alljährlichen Abendmarkt können die Besucher sich wieder auf eine Reise der Sinne freuen. Der Eintritt zum Mondschein-Markt in Völklingen ist frei. Pünktlich zum Mondscheinmarkt öffnet auch wieder die City-Tiefgarage, welche in den letzten Monaten umfangreich saniert wurde. Weitere Informationen zum Markt erteilt die Tourist-Information der Stadt Völklingen unter Telefon: 06898 / 13-2800 oder im Internet unter [www.voelklingen.de](http://www.voelklingen.de).

### Herbstflor

Zurzeit werden in der Stadt Völklingen und ihren Stadtteilen die Pflanzkübel im Straßenraum und verschiedene Pflanzflächen mit der Herbstbepflanzung geschmückt. Dazu wurden, nachdem der Sommerflor abgeräumt war, die Pflanzflächen für die Herbstbepflanzung vorbereitet. Jetzt kann, wie hier auf dem Ehrenfriedhof zu sehen ist, gepflanzt werden.



### Sitzung des Sicherheitsbeirates am 9. November, 16 Uhr

Die nächste Sitzung des Sicherheitsbeirates der Stadt Völklingen findet statt am 9. November um 16 Uhr im Neuen Rathaus, Zimmer 22, Untergeschoss. Die Runde ist offen für alle, die mitmachen oder aktuelle Probleme ansprechen wollen. Weitere Informationen unter [www.sicherheitsbeirat-voelklingen.de](http://www.sicherheitsbeirat-voelklingen.de)

### IMPRESSUM

**Völklinger  
Stadtnachrichten**

**Herausgeber:**  
Stadt Völklingen  
Oberbürgermeister  
Klaus Lorig

**Redaktion, Gestaltung  
und Satz:**  
Referat für Presse-  
und Öffentlichkeitsarbeit  
Stadt Völklingen

Rathausplatz  
66333 Völklingen

Für unverlangt eingesandte  
Artikel übernimmt die  
Redaktion keine Haftung.

Aufnahme von schulpflichtigen Kindern in die Grundschulen:

## Anmeldung erfolgt am 9. November

**Die Anmeldung zur Aufnahme der schulpflichtigen Kinder in den Grundschulen der Stadt Völklingen erfolgt am Mittwoch, 9. November, von 15 bis 18 Uhr in der für den jeweiligen Schulbezirk zuständigen Schule.**

Anmeldepflichtig sind: alle Kinder, die bis zum 30. Juni 2017 das 6. Lebensjahr vollendet haben (Geburtszeitraum 1. 7. 2010 bis einschließlich 30. 6. 2011 und alle Kinder, die bisher zurückgestellt waren. Nach dem Schulpflichtgesetz können auch Kinder, die in der Zeit vom 1. Juli 2017 bis einschließlich 31. Dezember 2017 das 6. Lebensjahr vollenden, auf Antrag der Erziehungsberechtigten aufgenommen werden. Die Entscheidung trifft die Schulleitung nach Durchführung eines Beratungsgesprächs mit den Erziehungsberechtigten. Sie kann sich dabei auf die Erkenntnisse eines Schulleiters oder eines Schulpflichtpsychologen stützen. Die Anmeldungen sind an dem vorgenannten Termin bei der für den jeweiligen Wohnbezirk zuständigen Schule vorzunehmen.

### Grundschule Haydnstraße Stadtmitte

Zum Grundschulbezirk gehören die komplette Kühlweinstraße und alle Straßen ostwärts der Moltkestraße bzw. Kühlweinstraße (mit Ausnahme der Gerhardstraße und der Straßen, die zum Wohnbezirk Heidstock gehören). Nicht mehr zum Grundschulbezirk Haydnstraße gehören weiterhin folgende Straßen: Cloosstraße, Danziger Straße ungerade 1-13 und gerade 2-2d, Fontanestraße, Heinestraße ungerade 1-33 und gerade 2-20, Kleiststraße, Lessingstraße, Marktstraße, Moltkestraße, Schillerstraße

### Grundschule Bergstraße/Röchlinghöhe (Stammsschule Bergstraße)

Zu diesem Grundschulbezirk gehören alle übrigen Straßen der Stadtmitte, die sich westlich der Kühlweinstraße (komplette Kühlweinstraße siehe Grundschulbezirk Haydnstr.) befinden. Weiter gehört zum Schulbezirk Grundschule Bergstraße/Röchlinghöhe die komplette Moltkestraße. Nicht dazu gehören folgende

Straßen: Alte Schulstraße, Alter Markt, Bismarckstraße ungerade bis 43 und gerade bis 62, Brunnenstraße, City-Promenade, Eligius-Passage, Hofstattstraße ungerade bis 73, gerade bis 72, Im Alten Brühl, In der Grät, Karolinger Straße, Kirchgasse, Poststraße gerade 2 - 40, Rathausstraße

### Grundschule Bergstraße/Röchlinghöhe (Dependance: Röchlinghöhe)

Alle Straßen des Stadtteils Röchlinghöhe und die komplette Karl-Janssen-Straße. Die Zuordnung zum jeweiligen Schulstandort erfolgt durch die Stammschule. Bitte beachten: Die Anmeldung der Schulneulinge des Stadtteils Röchlinghöhe für das Schuljahr 2017/2018 erfolgt zentral in der Stammschule Bergstraße, Bergstraße 30. Stamm-



schule und Dependance bilden einen Schulbezirk. Die Zuweisung von Schülerinnen/Schülern an die betreffende Schule obliegt der Schulleitung.

### Grundschule Heidstock/Luisenthal Neckarstraße

Stadtteil Heidstock einschließlich Gerhardstraße und kompletter Stadtteil Luisenthal

### Grundschule Am Hasseleich Fürstenhausen

Komplette Ortsteile Fenne und Fürstenhausen sowie folgende Straßen aus der Innenstadt: Alte Schulstraße, Alter Markt, Bismarckstraße gerade Zahlen bis 62 und ungerade Zahlen bis 43, Brunnenstraße, Citypromenade, Eligiuspassage, Hofstattstraße ungerade Zahlen bis 73 und gerade Zahlen bis 72, Im Alten Brühl, In der Grät, Karolinger Straße, Kirchgasse, Poststraße gerade 2-40 und ungerade 3-39, Rathausstraße

### Grundschule Wehrden/Geislautern (Dependance Geislautern)

Gesamter Stadtteil Geislautern und Teile des ehemaligen Grundschulbezirkes Saarstraße aus dem Stadtteil Wehrden wie folgt: Im Gerstengarten, Jakobstraße, Hostenbacher Straße, In den Bruchwiesen, Grabenstraße, Lorenzstraße, Saarstraße, Zur Turnhalle, Ludweilerstraße, Hallerstraße, Margarethenweg, Ehrengartenstraße, Niklasstraße, Waldstraße, Im Rehwinkel, Mühlenstraße, Zur Rossel, In der Au, Hanseaweg.

### Grundschule Wehrden/Geislautern (Stammsschule Wehrden)

Gesamter Stadtteil Wehrden - mit Ausnahme der Hallerstraße, Margarethenweg, Eh-

rengrundstraße, Niklasstraße, Waldstraße, Im Rehwinkel, Mühlenstraße, Zur Rossel, Ludweilerstraße, Im Gerstengarten, Jakobstraße, Hostenbacher Straße, In den Bruchwiesen, Grabenstraße, Lorenzstraße, Saarstraße, Zur Turnhalle

### Grundschule Ludweiler/Lauterbach (Stammsschule Ludweiler) Gesamter Stadtteil Ludweiler

Gesamter Stadtteil Ludweiler/Lauterbach (Dependance Lauterbach)

Gesamter Stadtteil Lauterbach. Bitte beachten: Die Anmeldung der Schulneulinge des Stadtteiles Lauterbach für das Schuljahr 2017/2018 erfolgt zentral in der Stammschule Ludweiler, Schulstraße 12 Die Eltern bzw. Erziehungsberechtigten der Kinder sind für die ordnungsgemäße An-

**Bei der Anmeldung sind die Kinder unbedingt vorzustellen. Das Familienstammbuch oder der Geburtschein des schulpflichtigen Kindes ist mitzubringen.**

meldung verantwortlich. Der Termin für die ärztliche Untersuchung der Kinder wird den Eltern schriftlich vom Staatlichen Gesundheitsamt mitgeteilt.

### Schulen mit besonderem pädagogischen Profil in der Stadt Völklingen

An der Grundschule Ludweiler/Lauterbach haben die schulpflichtigen Kinder die Möglichkeit, zweisprachig (deutsch-französisch) unterrichtet zu werden. Eine Anmeldung zum bilingualen Zug ist nicht an Schulgrenzen bzw. den Wohnsitz gebunden und erfolgt an der **Stammsschule Ludweiler**.

### Grundschule Heidstock-Luisenthal

Die Grundschule Heidstock-Luisenthal wird ab dem Schuljahr 2017/2018 zur **Gebundenen Ganztagsgrundschule**. Hier werden die Schülerinnen und Schüler nach einem pädagogischen Ganztagskonzept an vier Tagen in der Woche bis 16.00 Uhr und an einem fünften Tag bis 12.40 Uhr unterrichtet. Darüber hinaus besteht bei Bedarf ein freiwilliges Betreuungsangebot bis 17.00 Uhr. Bevorzugt nimmt diese Schule Schülerinnen und Schüler aus dem Schulbezirk Heidstock / Luisenthal auf.

Sollten darüber hinaus weitere Plätze frei sein, können auch Schülerinnen und Schüler aus anderen Schulbezirken der Stadt Völklingen aufgenommen werden. Die **Anmeldung** des Kindes erfolgt dennoch **an der jeweiligen Stammschule**. Diese leitet die Unterlagen dann an die Grundschule Heidstock-Luisenthal weiter.

Schülerinnen und Schüler aus dem Schulbezirk Heidstock/Luisenthal, die **keine Beschulung im Ganztage** wünschen, dürfen die **Grundschule Haydnstraße** besuchen. Hier erfolgt die **Anmeldung** an der **Stammsschule auf dem Heidstock**. Die Unterlagen werden dann an die Grundschule Haydnstraße weitergeleitet.



## HEUTE

### Mit Endspurt

Liebe Bürgerinnen und Bürger,

Seit Mai dieses Jahres ist die City-Tiefgarage für Kurzzeitparker gesperrt. Dies ist bedauerlich, ließ sich allerdings nicht vermeiden, da wichtige Reparaturmaßnahmen anstanden, die keinen Aufschub mehr duldeten.

Wichtig ist die City-Tiefgarage natürlich für unsere Gewerbetreibenden, da die Einrichtung es ermöglicht, so nah wie möglich an die Geschäfte, Einrichtungen, aber auch Arztpraxen zu gelangen. Dies war uns wohl bewusst, weswegen unsere MitarbeiterInnen und die beteiligten Firmen mit Hochdruck an der Fertigstellung gearbeitet haben.

Nun sind die Bauarbeiten endlich beendet. Unsere Planungen haben sich als richtig erwiesen. Das zugesagte Datum der Wiedereröffnung wurde mit einem Endspurt erreicht. Auf über 700.000 Euro waren die Kosten veranschlagt - kein Zuckersack also für den städtischen Haushalt. Nun aber finden die Nutzer eine City-Tiefgarage vor, die besser und großzügiger als vorher genutzt werden kann. Heller wird sie zudem auch. Insofern haben sich die Investitionskosten gelohnt.

Ihr Klaus Lorig  
Oberbürgermeister der Stadt Völklingen

KOMMENTAR



## Reges Interesse am neuen Buslinienkonzept

**Zweite Bürgersprechstunde der Völklinger Verkehrsbetriebe gut angenommen - Wünsche zum neuen Fahrplan und Austausch über alltägliche Erfahrungen**

Mehr Beteiligung der Nutzer, höhere Transparenz: Das ist den Völklinger Verkehrsbetriebe GmbH (Völklinger Verkehrsbetriebe) unter der neuen Konzernleitung von Michael Bödcker wichtig: Von daher freuten sich die Vertreter der Verkehrsbetriebe besonders, dass sich zur zweiten Bürgersprechstunde 15 Teilnehmer angemeldet hatten. Im Fokus der Veranstaltung am 20. Oktober stand das neue Buslinienkonzept, das zum Fahrplanwechsel im Dezember in Kraft treten soll. Thorsten Gundacker-Dollak, Geschäftsführer der Völklinger Verkehrsbetriebe, hat es vorgestellt. Die Teilnehmer konnten Fragen stellen, Wünsche äußern und Anregungen mitteilen. Von allem wurde rege Gebrauch gemacht. Im Fokus standen Anschlussverbindungen, der Schulverkehr und Spätverbindungen. Bei Letzterem verwies der Geschäftsführer auch auf die Möglichkeit, hier das AST und Taxi rufen zu können. Bei den anderen Wünschen versucht er, die Verbindungen im Fahrplan um etliche Minuten nach vorne oder hinten zu verschieben, um den Interessen gerecht zu werden. Wichtig war für ihn auch zu erfahren, was Fahrgäste darüber hinaus bewegt. „Nur wenn wir wissen, wo der Schuh drückt, können wir auch aktiv werden“,

resümiert er und fügt an: „Sicher werden auch wir es nicht jedem recht machen können, aber wir versuchen, im Rahmen unserer Möglichkeiten möglichst viele Wünsche zu realisieren.“

### Gleicher Komfort – geringere Kosten

Ziel des neuen Linienkonzepts ist es, den bisherigen Komfort zu erhalten, unterm Strich jedoch kräftig zu sparen. Die Verluste des öffentlichen Personennahverkehrs müssen dauerhaft gesenkt werden, das ist eine Vorgabe des Sanierungsgutachtens und der Kreditgeber. Den Völklinger Verkehrsbetrieben ist das gelungen: Taktung, Linien und Haltestellen bleiben wie bisher. Das Defizit sinkt von aktuell 1,9 Millionen Euro auf künftig maximal eine Million Euro pro Jahr. Die größte Einsparung bringt das neue Linienkonzept; bei den Strecken werden künftig zum Beispiel Überschneidungen weitgehend vermieden. Schon durch diese Maßnahme fahren die Busse pro Jahr 100.000 Kilometer weniger, ohne jeglichen Einfluss auf das Fahrangebot. „Bisher waren unsere Linien sternförmig ausgelegt mit Start und Ziel in der Innenstadt. Dadurch haben sich Strecken gedoppelt. Das haben wir jetzt geändert und sparen allein dadurch zehn Prozent der Fahrkilometer ein“, erklärt er einen wesentlichen Baustein der Strategie. Die Völklinger Verkehrsbetriebe transportieren jährlich gut drei Millionen Fahrgäste sicher an ihre Ziele.

## City-Tiefgarage wieder wie geplant offen

Seit 31. Oktober sind Parkplätze für Kurzzeitparker wieder verfügbar

Die Tiefgarage in der Völklinger Innenstadt war seit April dieses Jahres nur für Miet- und Dauerparker nutzbar, da dringend erforderliche Baumaßnahmen durchgeführt werden mussten. Alle Arbeiten konnten ohne Verzögerung fristgerecht durchgeführt werden.

Während der Bauphase wurden insgesamt drei Deckenfelder komplett erneuert. Bei den Arbeiten wurden auch alle früher vorhandenen „Verkehrinseln“ auf der Ebene 1 entfernt. Durch eine Neuausrichtung der Frauenparkplätze wurde auch dieser Bereich für die Parkerinnen großzügiger gestaltet. Die Parkplätze auf der Ebene 1 wurden zudem im Innenbereich verbreitert, um einen besseren Ausstieg für Menschen mit Kinderwagen oder Rollatoren zu gewährleisten.

Insgesamt waren bei den siebenmonatigen Arbeiten sechs Firmen beschäftigt, die vom technischen Gebäude- und Projektmanagement der Stadt

Völklingen koordiniert wurden. Fristgerecht wurden auch die Spinkler- und Beleuchtungsanlage wieder ergänzt. Für die Maßnahmen wurden insge-

samt 740.000 Euro investiert. Der ältere Abschnitt der City-Tiefgarage muss in den kommenden Jahren ebenfalls saniert werden.



Im Endspurt wurden die letzten Arbeiten an der City-Tiefgarage vor der Wiedereröffnung erledigt. Foto: vk



Melden Sie uns öffentliche Veranstaltungstermine für den Internet-Veranstaltungskalender unter <http://veranstaltungen.voelklingen.de>

# VERANSTALTUNGEN IN VÖKLINGEN

## SONSTIGES

■ **Blutspende Aktion**  
10. November, 15.00 Uhr  
Völklingen  
Hermann-Neuberger Halle

■ **Hobby- und Weihnachtsausstellung**  
19. und 20. November  
Völklingen-Heidstock  
Mehrzweckhalle Heidstock

## MÄRKTE

■ **10. Mondscheinmarkt Völklingen**  
4. November, ab 16.00 Uhr  
Völklingen  
rund um die St. Eligius Kirche

■ **Weihnachtsmarkt**  
24. und 25. November  
SHG Kliniken Völklingen

## KONZERT

■ **Kira Dreistadt und Freunde**  
präsentieren Musichighlights  
25. November, 20.00 Uhr  
Kath. Pfarrheim Völklingen  
Lauterbach

## THEATER

■ **Titania**  
**Luster-Laster-Liebe**  
11. November  
19.30 Uhr  
Alter Bahnhof Völklingen

■ **Titania**  
**Theaterstück**  
**„Die Winterreise“**  
18. und 25. November  
19.30 Uhr  
Alter Bahnhof Völklingen

Weitere Veranstaltungen unter [www.voelklingen.de](http://www.voelklingen.de)  
Änderungen vorbehalten

## VHS VÖKLINGEN

**Mittwoch, 2. November**  
■ **Seminar: Glasmosaik für Haus und Garten selbst gemacht**  
16.30 Uhr, Schule Luisenthal

**Freitag, 4. November**  
■ **Kreatives Entspannungs-Seminar**  
Kreativität, Freude und Lebenskunst  
17.00 Uhr, Schule Luisenthal

**Samstag, 5. November**  
■ **Seminar, Bildbearbeitung mit PhotoShop Elements, Grundlagen**  
9.00 Uhr, Schule Luisenthal

■ **Junge VHS**  
**Monster und Dinos aus Keramik**  
14.30 Uhr, Schule Röchlinghöhe

■ **Kochkurs: Ein Abend mit Rezepten von Tim Mälzer**  
18.00 Uhr, Haus der Vereine

**Montag, 7. November**  
■ **Seminar: Wander- und Radtouren am Smartphone planen**  
18.00 Uhr, Altes Rathaus

■ **Seminar: Acrylmalen und Mischtechniken**  
Farben des Herbstes  
18.00 Uhr Schule Luisenthal

**Dienstag, 8. November**  
■ **Vortrag: Elternschule: Was weiß das Internet über uns?**  
19.30 Uhr, Albert-Einstein-Gymnasium

■ **Vortrag: Gesetzliche Änderungen des 1. Pflegefördergesetzes, 15 Uhr, Altes Rathaus**

■ **Buchvorstellung: Qigong, Kampfkunst und Taijiquan**  
20 Uhr, Tai-Chi-Schule Marktstr. 8

■ **Workshop mit Christel Traut**  
Die Kunst der Radierung  
18.00 Uhr Schule Luisenthal

Weitere Kursangebote unter <http://vhs.voelklingen.de>



## VÖKLINGEN LEBT GESUND!

**Mittwoch, 2. November**  
■ **Wanderung ab Kreuzberghaus**  
15.00 Uhr, Treff: Kreuzberghaus Völklingen, Bernd Reichert, Telefon: 06898 / 8668

**Freitag, 4. November**  
■ **Päd-Ka, KARATE** mit pädagogischer Förderung für Menschen mit Handicap, zeitgleich Training für Angehörige, 18.00 - 19.00 Uhr  
Grundschule Ludweiler  
Verantwortlich: V Ludweiler Susanne Schwarz  
Telefon: 0160 / 96869326

**Samstag, 5. November**  
■ **Lebensrettende Sofortmaßnahmen für Jugendliche**  
9.00 - 16.15 Uhr, Poststraße 33  
Verantwortlich: Johanni Unfallhilfe e. V., Gabi Belles-Wehr, 06898 / 27733

**Sonntag, 6. November**  
■ **Vom Schweinebauch zum Eisbein - Kulinarische Wanderung**  
ab Kreuzberghaus, 10.00 Uhr  
Treff: Kreuzberghaus, Verantwortlich: Saarwaldverein OV Völklingen, Bernd Reichert, Telefon: 06898 / 8668

**Dienstag, 8. November**  
■ **Workshop Entspannung in Hypnose**, 18.30 - 20.00 Uhr  
KB-Naturheilpraxis, Beethovenstr. 16, Verantwortlich: Josef Bohnenberger, Elizabetha Korte, Telefon: 06898 / 5004144

■ **Bodymed-Ernährungsseminar**  
16.00 - 19.30 Uhr, Ort: Karl-Janssen Straße 14, Verantwortlich: Ruckzuckfit & Bodymed Center Völklingen, Ellen Loch  
Telefon: 06898 / 9124090

■ **Funktionstraining - Trockengymnastik** 17.30 Uhr  
Ort: SportArt Fitnesscenter  
Verantwortlich: Deutsche Rheuma-Liga Saar e.V., AG Völklingen, Oranna Risch  
Telefon: 06898 / 4826

■ **Buchvorstellung: Qigong, Kampfkunst und Taijiquan**  
20.00 Uhr, 1 Termin, 8,00 Euro  
Ort: Tai-Chi-Schule Jürgen Meyer, Marktstraße 8, Verantwortlich: Jürgen Meyer, Tel.: 06898/933795

### 10. Mondscheinmarkt

\*\*\* JUBILÄUM \*\*\*  
10. Völklinger  
**Mondschein**  
Markt 2016  
...mit allen Sinnen genießen

**Freitag, 4. November ab 16 Uhr**  
Fußgängerzone rund um die St. Eligius-Kirche und auf dem Platz der Forbacher Passage

Buntes Markttreiben mit Musik, Gauklern, historischem Handwerk, Gastronomie, Feuershow, und vielem mehr...

STADT VÖKLINGEN

### Kulturmeile



**Ein Festival der Liebe**  
Eine Reise durch vier Jahrzehnte  
Schlagergeschichte

**12. November 2016, 20 Uhr**  
Völklingen-Wehrden, Kulturhalle

Aktuelle Hits und ein Ausflug in die Vergangenheit der Guten-Laune-Musik sind die Mischung für dieses stimmungsgeladene Programm. Von Peter Alexander bis voXXclub, von Drafi Deutscher bis Helene Fischer. Von Conny Froboess bis Andreas Gabalier, von Andrea Berg bis Mary Roos. Abgerundet durch ausgefeilte Choreografien und pfiffige Kostümwechsel ist dieses Event nicht nur musikalisch, sondern auch für das Auge der reinste Spaß!

Tickethotline: 0651-9790777, oder unter [www.ticket-regional.de](http://www.ticket-regional.de), weitere Infos: [www.wagnerjens.de](http://www.wagnerjens.de) oder bei Facebook

Eintrittskarten sind erhältlich bei allen bekannten Vorverkaufsstellen sowie bei der Tourist-Information Völklingen (Neuer Bahnhof, Rathausstraße 55, Völklingen). Informationen und Tickets auch online unter [www.voelklinger-kulturmeile.de](http://www.voelklinger-kulturmeile.de).

### Kulturmeile



**Markus Maria Profitlich**  
Schwer im Stress

Die neue One-Man-Show von Mensch Markus

**25. November 2016, 20 Uhr**  
Einlass: 19.30 Uhr  
Völklingen-Wehrden, Kulturhalle

Der Vollblutkomiker Markus Maria Profitlich hält uns in seinem brandneuen Soloprogramm den Spiegel vor und beleuchtet das Phänomen Stress lustvoll von den unterschiedlichsten Seiten – illustriert von haarsträubenden Beispielen aus seinem eigenen Kosmos.

## Comedy im Herbst "Ein knallbunter Abend"

Komiker-Duo Paul & Willi zeigt originell-burleske Bühnenshow



Komiker-Duo Paul & Willi

Am Montag, dem 7. November, startet um 20 Uhr die viertägige Veranstaltungs-Reihe „Comedy im Herbst - Ein knallbunter Abend“, die das Kulturforum des Regionalverbandes Saarbrücken mit den Städten Völklingen und Sulzbach sowie den Gemeinden Heusweiler und Kleinblittersdorf veranstaltet. Das Konzept zu der Veranstaltungsreihe stammt von Charlie Bick. Den Auftakt macht am 7. November die Stadt Völklingen in der Kulturhalle Wehrden.

Top-Act ist das Komiker-Duo Paul & Willi. Geräuschpantomime nennen sie ihre äußerst

originell-burleske Bühnenkunst. Pantomimen, die laut und deutlich sprechen - aber kein Deutsch, sondern Pingu oder Gromolo. Egal ob in der Fahrschule, beim Zahnarzt oder an der Bar – mit skurrilen Nummern treten die Beiden den urkomischen Beweis an, dass man ohne Worte viel mehr erzählen kann. Das Duo wurde bereits mit zahlreichen Preisen ausgezeichnet.

Eine wunderbare „Drei-Frauen-Performance“ einer außergewöhnlichen Solokabarettistin verspricht das Vorprogramm „Wie schnell is nix passiert!“ von Bettina Koch aus

Saarbrücken. Die kostenlosen Karten für die Kulturhalle Völklingen sind bei der Tourist-Information Völklingen, im Neuen Bahnhof Völklingen, Telefon 06898 / 13-2800 erhältlich. Es wird eine Hutsammlung durchgeführt. ●



Bettina Koch  
Fotos: Veranstalter

## Birnenkuchen mit Lavendel

Die Kinovorstellung für Senioren findet am 9. November statt



Der Film „Birnenkuchen mit Lavendel“ erzählt von Louise. Seit dem Tod ihres Mannes kümmert sich Louise allein um ihre beiden Kinder Emma und Felix, bewirtschaftet außerdem noch den familiären Birnen- und Lavendelhof in der Provence. Sie kümmert sich um die Ernte und backt exzellenten Birnenkuchen, hat aber trotzdem Probleme, ihren Kredit bei der Bank zu bedienen. Die wirtschaftliche Zukunft ist düster, als Louise eine folgenreiche Begegnung hat: Aus Versehen fährt sie vor ihrem Haus einen Fremden an: Pierre. Er ist ordentlich, extrem ehrlich, sensibel und lebte bisher zurückgezogen und eigenbrütlerisch. Doch er geht aus sich heraus, wann immer er Zeit mit Louise

verbringt – und das tut er fortan öfter, da er sehr gut mit Zahlen umgehen und der Witwe darum mit ihrem Betrieb helfen kann. Pierre freut, dass er so etwas wie ein Zuhause gefunden hat. Louise jedoch will ihn nicht zu nahe an sich heranlassen, sie leidet nach

wie vor unter dem Verlust ihres Ehemanns...

Der Film wird am 9. November in Völklingen in der Aula des Marie-Luise Kaschnitz Gymnasiums gezeigt. Kinokarten sind an der Kasse erhältlich und kosten 4 Euro.



## ÖFFENTLICHE BEKANNTMACHUNGEN DER STADT VÖKLINGEN

### BEKANNTMACHUNG

Jagdgenossenschaft  
VÖKLINGEN-LAUTERBACH

Am **Mittwoch, dem 16.11.2016**, findet um **18.30 Uhr im Gasthaus „Zur Sonne“ in Völklingen-Lauterbach, Hauptstraße 236**, die **10. Jagdgenossenschaftsversammlung** statt. Eingeladen werden alle Jagdgenossen (= EigentümerInnen von land- und/oder forstwirtschaftlich genutzten Flächen) des Gemeinschaftlichen Jagdbezirks Völklingen-Lauterbach.

### TAGESORDNUNG

**TOP 1:**  
Neuregelung der Umsatzbesteuerung der öffentlichen Hand; Umsatzsteuerpflicht bei der Jagdverpachtung durch Jagdgenossenschaften

**TOP 2:**  
Verschiedenes

Sollte die Jagdgenossenschaftsversammlung am Mittwoch, dem 16.11.2016, wegen zu wenig erschienenen oder vertretenen Jagdgenossen nicht beschlussfähig sein, erfolgt hiermit gleichzeitig die Einladung für die 11. Jagdgenossenschaftsversammlung am **Mittwoch, dem 16.11.2016, um 19.00 Uhr an gleicher Stelle** und mit gleicher Tagesordnung. Bei diesem Termin ist die Versammlung in jedem Fall beschlussfähig, ohne Rücksicht auf die Anzahl der erschienenen oder vertretenen Jagdgenossen. Lässt sich ein Jagdgenosse vertreten, muss er eine amtlich bestätigte Vertretungsvollmacht vorlegen.

Völklingen, den 19.10.2016  
Der Jagdvorsteher:  
I.V. gez. Wolfgang Bintz  
Bürgermeister der Stadt Völklingen

### BEKANNTMACHUNG

Die Stadt Völklingen gibt gem. § 41 (3) i. V. mit § 48 (6) KSVG bekannt, dass folgende Sitzungen stattfinden:

**A) Dienstag, 08.11.2016, 17.30 Uhr**

31. öffentliche und nichtöffentliche Sitzung des Hauptausschusses im Saal 1 des Neuen Rathauses (EG).

### TAGESORDNUNG

#### A) Öffentlicher Teil

1. Erneuerung des Mischwasserkanals in der „Hochstraße“ hier: Überplanmäßige Mittelbereitstellung bei Buchungsstelle 70000.95450
2. Bericht zu den Finanz- und Leistungszielen
3. Mitteilungen und Anfragen

#### B) Nichtöffentlicher Teil

1. Bau einer Verbindungsstraße zwischen der Autobahn A 620 – Anschlussstelle Wehrden und der Landstraße L 136 „Karolinger Straße“ hier: - Ausstieg aus der Baumaßnahme – Antrag auf Widerruf der erteilten Zuwendungsbescheide des 2. und 3. Bauabschnitts; Rückforderung und Neuweisung von Zuschüssen nach dem Gemeindeverkehrsfinanzierungsgesetz (GVFG)
2. Geschäftsbesorgungsvertrag der Stadtentwicklungsgesellschaft Völklingen mbH (SEV)
3. Mitteilungen und Anfragen

**B) Mittwoch, 09.11.2016, 17.00 Uhr**

7. öffentliche und nichtöffentliche Sitzung des Ausschusses für Wirtschaft, Kultur und Sport im Saal 1 des Neuen Rathauses (EG).

### TAGESORDNUNG

#### A) Öffentlicher Teil

1. Bericht zu den Finanz- und Leistungszielen
2. Bericht zur wirtschaftlichen Situation
3. Sachstandsbericht WLAN
4. Mitteilungen und Anfragen

#### B) Nichtöffentlicher Teil

1. Landesturnfest 2020
2. Mitteilungen und Anfragen

Völklingen, 27.10.2016, Der Oberbürgermeister, gez. Lorig

### BEKANNTMACHUNG

Die Ortsvorsteherin des Gemeindebezirks Völklingen gibt gem. § 41 (3) i. V. mit § 74 KSVG bekannt, dass der Ortsrat für **Mittwoch, den 09.11.2016, 17.00 Uhr** zur **32. öffentlichen und nichtöffentlichen Sitzung im Großen Saal des Neuen Rathauses, EG**, einberufen wurde.

### TAGESORDNUNG

#### A) Öffentlicher Teil

1. Wahl einer Schiedsperson für den Schiedsmannsbezirk V1, Völklingen-Wehrden
2. Ausweisung eines Sanierungsgebietes in Luisenthal
3. Kinderspielplatzbedarfsplan
4. Änderung der Geschäftsordnung
5. Annahme der öffentlichen Teile der Niederschriften vom 16.02., 22.06., 06.07., 31.08.2016
6. Mitteilungen und Anfragen

#### B) Nichtöffentlicher Teil

1. Zuschussverteilung an kulturtreibende Vereine
2. Annahme der nichtöffentlichen Teile der Niederschriften vom 16.02., 22.06., 31.08.2016

Völklingen, 27.10.2016, Die Ortsvorsteherin, gez. Roth